

# 盧爾德傳

1

2

3

4

## 第一章

**当**民长执政时代，国内发生了饥荒。有个人带了他的妻子和两个儿子，从犹大白冷到摩阿布乡间去侨居。

<sup>2</sup> 这人名叫厄里默肋客，他的妻子名叫纳敖米，他的两个儿子：一个名叫玛赫隆，一个名叫基肋雍，是犹大白冷厄弗辣大人。他们到了摩阿布乡间，就住在那里。

<sup>3</sup> 后来纳敖米的丈夫厄里默肋客死了，留下了她和她的两个儿子。

<sup>4</sup> 他们都娶了摩阿布女子为妻：一个名叫敖尔帕，一个名叫卢德；他们在那里大约住了十年。

<sup>5</sup> 玛赫隆和基肋雍二人也相继去世，只剩下了那妇人，没有儿子，也没有丈夫。

<sup>6</sup> 于是她便与她的两个儿媳打算从摩阿布乡间起程回家，因为她在摩阿布乡间听说天主垂顾了他的百姓，赐给了他们食粮。

<sup>7</sup> 当她和她的两个儿媳，要从寄居的地方出发，取道回犹大故乡的时候，

<sup>8</sup> 纳敖米就对她的两个儿媳说：「你们去罢！各自回娘家去！愿上主恩待你们，如同你们待了死者和我一样。

<sup>9</sup> 愿上主赐你们在新夫家里，各得安身！」于是就吻了她们；她们便放声大哭，

<sup>10</sup> 向她说：「我们要同你回到你的民族中去。」

<sup>11</sup> 纳敖米回答说：「我的女儿，你们回去罢！为什么要跟我去呢？难道我还能怀妊生子给你们做丈夫吗？

<sup>12</sup> 我的女儿啊，你们回去罢！你们走罢！我已老了，不能再嫁人了；如说我尚有希望，今夜能嫁人，也怀妊生子，

<sup>13</sup> 你们又岂能等待他们长大，持身不嫁人？我的女儿啊！不要这样，有了你们我反而更苦，因为上主已伸出手来与我作对。」

<sup>14</sup> 她们于是又放声大哭。敖尔帕吻了自己的婆婆，便回自己的家乡去了；卢德对婆母仍依依不舍。

<sup>15</sup> 纳敖米向她说：「看，你的嫂子已回她民族和她的神那里去了，你也跟你的嫂子回去罢！」

<sup>16</sup> 卢德答说：「请你别逼我离开你，而不跟你去。你到那里去，我也要在那里去；你住在那里，我也住在那里；你的民族，就是我的民族；你的天主，就是我的天主；

<sup>17</sup> 你死在那里，我也死在那里，埋在那里；若不是死使我与你分离，愿上主罚我，重重罚我！」

<sup>18</sup> 纳敖米见她执意要与自己同去，就不再劝阻她了。

<sup>19</sup> 于是二人同行，来到了白冷。她们一到了白冷，全城的人都为她们所惊动。妇女们惊问说：「这不是纳敖米吗？」

<sup>20</sup> 她向她们说：「你们不要叫我纳敖米，应叫我玛辣，因为全能者待我好苦！」

21 我去時富足，如今上主却使我空空而回。上主責罰了我，全能者降禍于我，你們為什麼還叫我納敖米呢？」

22 納敖米同她的儿媳摩阿布女子盧德回來了，是從摩阿布鄉間回來的。她們來到白冷，正是開始收大麥的時候。

## 第二章

**納**敖米的丈夫厄裡默肋客家族中有個親人，是有錢有勢的人，名叫波阿次。

2 摩阿布女子盧德對納敖米說：「讓我到田地裡去，我在誰眼中蒙恩，就在誰後面拾麥穗。」納敖米答應她說：「我女，你去罷！」

3 她就去了，來到田間，在收割的人後面拾麥穗。可巧，她正來到了厄裡默肋客家族人波阿次的田地裡。

4 當時波阿次也正從白冷來到，向收割的人說：「願上主與你們同在！」他們回答他說：「願上主降福你！」

5 波阿次問監督收割的僕人說：「這是誰家的女子？」

6 監督收割的僕人答說：「是那由摩阿布鄉間與納敖米歸來的摩阿布女子。」

7 她事先請求過：請讓我在收割的人後面拾取麥穗。她來到這裡，從早晨到現在，從未休息片刻。」

8 波阿次對盧德說：「我女，你聽我的話，你不要到別人的田地裡去拾取，也不要離開這裡，要常同我的使女在一起。」

9 你看僕人們在那塊田裡收割，你就跟著去，我已吩咐了僕人們不要難為你。你渴了，可到水罐那裡去喝僕人打來的水。」

10 盧德遂俯首至地，向他下拜說：「我怎樣竟蒙你如此垂青，眷顧我這外方的女子？」

11 波阿次答复她說：「自你丈夫死後，你怎樣待了你的婆婆，以及你怎樣離開了你的父母和故鄉，來到這素不相識的民族中；這一切事，人家都一一告訴了我。」

12 願上主報答你的功德，願你投奔於他翼下的上主，以色列的天主，賜與你的報答是豐富的！」

13 盧德答說：「我主，我連你的一個婢女都不如，竟在你眼裡蒙恩，你竟安慰我，對你的婢女說出這樣動心的話！」

14 到了吃飯的時候，波阿次對她說：「你上前來吃餅，將你的餅浸在酸酒裡。」她就坐在收割的人旁，波阿次遞給了她烘焙的麥穗；她吃了，也吃飽了，還有剩下的。

15 當她起來再拾取麥穗的時候，波阿次吩咐他的僕人說：「就連她在麥捆中拾取，你們也不要難為她；

16 並且要從麥捆中，為她抽出些來，留下讓她拾取，不要叱責她。」

17 她在田間拾取麥穗，直到晚上，將所拾的打了約有一「厄法」大麥。

18 她就背著回城去，教她婆婆看看她的收穫；又將吃飽後剩下的東西，拿出來給了她。

19 她的婆婆問她說：「你今天在那裡拾麥穗，在那里工作？願那眷顧你的人蒙受祝福！」她就告訴她婆婆，她在誰那里工作，並且說：「我今天在他那里工作的人，名叫波阿次。」

20 納敖米對她的儿媳說：「願那位從未忘卻對生者死者施慈愛的上主降福這人！」納敖米又向她說：「這人是我們的親人，且是有至親義務的人。」

21 摩阿布女子盧德接著說：「並且他還對我說過：你要常同我的僕人在一起，直到收完了我的莊稼。」

22 納敖米向自己的儿媳盧德說：「我女，你更好跟著他的使女去罷！免得在別人的田裡受難

為。」

<sup>23</sup> 盧德就緊隨著波阿次的使女拾麥穗，直到收完了大麥和小麥。盧德時常與自己的婆婆住在一起。

### 第三章

**盧**德的婆婆納敖米向她說：「我女，難道我不應為你找個安身之處，使你幸福嗎？」

<sup>2</sup> 如今你同他的使女常在一起的波阿次，不是我們的親人嗎？看，他今夜要在禾場上簸大麥，

<sup>3</sup> 你去沐浴，抹油，披上你的外衣，到禾場上去，但不要使那人認出你來，直等他吃喝完了，

<sup>4</sup> 到他睡覺的時候，你要看清他睡覺的地方；然後就去掀開他腳上的外衣，臥在那裡，他會告訴你，你所應作的事。」

<sup>5</sup> 盧德回答她說：「你所囑咐我的，我必依照遵行。」

<sup>6</sup> 她便下到禾場上，作了她婆婆所吩咐她的事。

<sup>7</sup> 波阿次吃了喝了，心中暢快，就走到麥堆旁躺下了。盧德暗暗地去掀開了他腳上的外衣，躺臥在那裡。

<sup>8</sup> 到了半夜，那人驚起，往前屈身一看，見一個女人睡在他的腳旁，

<sup>9</sup> 便問說：「你是誰」她答說：「我是你的婢女盧德，請你伸開你的衣襟，覆在你婢女身上罷！因為你是我的至親。」

<sup>10</sup> 波阿次說：「我女，願你蒙上主的降福！你行的仁愛，後者實勝於前者，以致貧富的少年，你都沒有跟隨。

<sup>11</sup> 我女，如今你不必害怕，凡你向我所說的，我都願為你做到，因為我本城的人，都知道你是一位賢德的婦女。

<sup>12</sup> 的確，我是你的至親，不過還有一位至親，比我更近。

<sup>13</sup> 今夜你在這裡過夜，明早若他願意對你盡至親的義務，就由他盡好了！如果他不願意，——上主永在！我必對你盡至親的義務。你儘管睡到天明。」

<sup>14</sup> 她就在他腳旁睡到天明。在人能彼此辨別以前，她就起來了；波阿次心想：「不要叫人知道有婦女來過場上。」

<sup>15</sup> 於是他說：「伸開你所披的外衣，雙手拿住！」她就拿著，波阿次量了六斗大麥給她，放在她肩上；她就背著回城去了。

<sup>16</sup> 到了婆婆那裡，婆婆就問她說：「我女，事情怎樣？」盧德就向她述說了那人對她所作的一切；

<sup>17</sup> 並說：「他還給了我這六斗大麥，因為他向我說：你不要空手回去見你的婆婆。」

<sup>18</sup> 納敖米就說：「我女，你等著罷！看這事有什麼結果；因為這人除非今日把這事辦成，必不安心。」

### 第四章

**波**阿次走上城門口，坐在那裡。可巧，波阿次所說的那位至親，正從那裡經過，他就對他說：「某兄，請過來，坐一坐！」他就過去坐下了。

<sup>2</sup> 波阿次又由城內的長老中，邀請了十位，對他們說：「請你們在這裡坐一坐！」他們就都坐下。

<sup>3</sup> 波阿次便對那位至親說：「從摩阿布鄉間回來的納敖米要賣我們兄弟厄裡默肋客的一塊田。

- <sup>4</sup> 我認為我應在你面前說明這事，並請你當著在坐的諸位及民眾的長老前，購買這塊地。若你願意盡你至親的義務，就盡；若你不願意盡，請告訴我知道；因為除你應盡這義務之外，沒有別人了；你以後就是我。」那人答說：「我盡。」
- <sup>5</sup> 波阿次接著說：「你從納敖米手中購得田地的那一天，也應娶亡者之妻，即摩阿布女子盧德，好給死者在嗣業上留名。」
- <sup>6</sup> 那位至親答說：「那麼我就不能盡這義務了，免得我的產業受害，你盡我應盡的義務罷！我不能盡了。」
- <sup>7</sup> 從前在以色列中間，無論對於買賣或交易，為確定一事，有這樣的一個風俗：就是一方應脫下自己的鞋，交與另一方：這在以色列就算為證據。
- <sup>8</sup> 那位至親對波阿次說：「你購買罷！」遂就脫下了自己的鞋。
- <sup>9</sup> 於是波阿次對長老及所有在坐的民眾說：「今天你們作證，我從納敖米手中購得了屬於厄裡默肋客及基肋雍與瑪赫隆的一切產業；
- <sup>10</sup> 同時我也取得了瑪赫隆的妻，摩阿布的女子盧德為我的妻室，好給死者在嗣業上留名，不叫死者的名字，在自己的兄弟和故鄉的門戶中失傳；今日你們為此作證！」
- <sup>11</sup> 在城門旁的民眾和長老都回答說：「我們作證。願上主使這走進你家中的婦女，像似那兩位曾建立了以色列家的辣黑耳和肋阿！願你在厄弗辣大昌盛，願你在白冷得享盛名！
- <sup>12</sup> 願你的家借上主使這少婦給你所生的後裔，相似塔瑪爾給猶大所生的培勒茲的家。」
- <sup>13</sup> 波阿次遂娶了盧德，她就成了他的妻子。他走近了她，上主賜她懷孕，生了一個兒子。
- <sup>14</sup> 婦女們就對納敖米說：「願上主受頌揚！因為他沒有使你今日缺乏承繼者。願他在以色列中得享盛名！
- <sup>15</sup> 他是你心靈的安慰，是你老年的依靠，因為他是愛你的兒媳所生的；像這樣的兒媳，對你實勝過七個兒子。」
- <sup>16</sup> 納敖米接過嬰兒來，抱在懷中，做了他的保母。
- <sup>17</sup> 鄰近的婦女喊著說：「納敖米得了個兒子！」他們就給他起名叫敖貝得；他就是達味的父親葉瑟的父親。
- <sup>18</sup> 以下是培肋茲的族譜：培肋茲生赫茲龍，
- <sup>19</sup> 赫茲龍生蘭，蘭生阿米納達布，
- <sup>20</sup> 阿米納達布生納赫雄，納赫雄生撒耳孟，
- <sup>21</sup> 撒耳孟生波阿次，波阿次生敖貝得，
- <sup>22</sup> 敖貝得生葉瑟，葉瑟生達味。

For other languages please go to [www.wordproject.org](http://www.wordproject.org)